

1. azde hō.underp va:lk sa.in bīp zē ba:ŋ - *ook az hō.uner*
2. miŋ kamēru.d iŝ ā:nē blōm gaitp
3. te.ggwo:rdēX spīp za'lainēg mōr mit mēsīp (*zege-vrouw zegt bijna a'loin*)
4. tunhu.kŋ isvūr va:(r)k
5. vbdē.i sXp kre.ggze vērsXimēl; bro.t
6. de.i tmārman hetp splntēr īn zīn vījē
7. sXpēr sliktē zīn lipm o.f (*grof* : sliktum umbek)
8. in de.i fēbrik iŝ nīks tē zai.n
9. kō.m hīr miŋ kint
10. tabē:ms - of sXēŋgū:ms e.bīp ya:īer glū:zŋ bīr in - *vroeger ba:ījer bv. hai; ba:ījer op het ijs* - gluskēs
11. brē.ŋū:ms tve.i kilo - of ya:īer punt kar:zŋ || lajājē ka:rskēs ||
12. zē hebŋ (hēp) mī; hē:r vībŋ drē.i ka.n vī.n ubdruŋkŋ
13. hai drā:īgdē mi mīp knābēl - of knāpēl
14. īkēpsīŋ knē:i za.in
15. vasīpū:bmt vōr; nait fē.l mē:r vīrt
16. īg bīmbliit daknāi; mī; sēr mī;Xv.m bīn
17. īk hē;ŋ naidv.n mīp jvŋ
18. vē.lhedv.n dē.i dūr a:ŋkō.mt
19. spm - spmōvēp (-pŋ) - kōpstabēr
20. pēt - mats - pol (*wintermuts*) - bā:ŋ - bēna:ut - va:īde - padēstō.ul - hē.X - kīkēr - vīmēr
21. dē.i kē:ŋ muktē (*aldus zegsvrouw; Bakker* : mō.uk - *Heres maik*) hāilē vēr;ŋt a:mtfēXtŋ
22. īksel di kra.ljēs Xē.bīp
23. ēŋēlant let fē.lō.lē sXē.pŋ slē.pŋ
24. hai hē;ŋ aīŝ ŋ bē.t faŋ hūnt kre.gŋ || ŋ gra.u ||
25. gē.f mit tve.i braīdē stāiŋ - braīder - dē braītsŋ
26. dat stāŋbē.lt stā:ītvūr nāi; mē:r
27. dē.i man hetp le.bīp aŝŋ pī:īns || aŝŋ luŝ vŋpŋ zē:rē kōp ||
28. dy.vēl iŝ nāi; in hē.mēl blē.bīp
29. sXō.ulkīndēr bīp mit mē.stēr nū. zē. vē:st
30. īkntōX nait kō.ŋ yēr daklvūr bīn
31. baīstŋ lāzŋ grū:X - of gērŋ līmē.l || drūpŋ
32. hai kr:nāi; ā.n tvār:k Xv.n hai het īj kē.l
33. stē.ŋ aīŝ ŋ stv.l īndē.i bēzŋ
34. nē. mī; kē.gēls vōr; nait fē.l mē:r spō.lt
35. hē. kēpa.ltvē.i kē:r - of mv.l ā.n dī rō.upŋ
36. dē.i pē:r iŝ nāi; rīp dūr zīp nōg vīdē pīp in
37. zē bīpū.tā:nt
38. zāijēdum ē:rstXē:lt mī; upmukt - of upmōkt
39. hai zelt nait fēr brēŋ
40. zīs hā:lfsXā:it fan hē:r mē:lkvīt
41. man mōt sīn vrā.u bēshā:rŋ
42. in dē.i knv.l - īm 'bōdērdāip svēp īs Xēvūr:lēk
43. hait fē.l prv.īdjēs umdādē stā:ŋ īs
44. vī mō.utŋ dūr hē:īft - of hā:lfsXā:it fanērŋ ēn'i - *ook enju - a:ndēr hā:lfsXā:it*
45. tīl dā; bē:rēŝ mī; vŋ || hē:lŋŋ ||
46. dē.i mētsēlvūr vān ū:ns īsō. vēdāŝ ŋ slāk - aŝ ŋ svīn - aŝ ŋ rūp (= *rups*)
47. zēp vēt vē.ltvītstē sprīŋt
48. bō.mkve.kēr zel dē.i bō.m īntŋ
49. dō.u dā; rūr.m ē:rstāi; drīX
50. ŋ bēgāntē lydŋ yēr kē:rk
51. bētsprē:i - kīkērit - utspā:īdŋ - uŋbrā:īdŋ - klūr mū.kŋ - mīs sXādŋ - ŋ stūjē smērŋ (*eerder ŋ brā.Xsmērŋ; nu ook* : 'bō.tram)
52. dā; vī.f hētūrō.fknīpŋ lō.ŋ
53. zīn vū.dēr hēdum zē.s jūr nū. sXō.ul gv.n lō.ŋ
54. īk ēbūmt o.frv.dŋ um zō. lō.ŋ bitvūŋēr lā:ns tē gv.n
55. vū.lē vēr:zŋ zīXt mēn nait fē.l īn dīzē strē.k
56. kō.lzē - of stāiŋ potŋ bīnait fē.l vēr;t
57. (dē) sXv.dēl stā:ī; bījō.bīp
58. īmē:rt īst nōXtē kō.lŋ um tē kutsebā:īŋ of kutsŋ
59. dē.i kē:rs gēftēldēr hīXt nait
60. hai truktēr;ŋ ā.n zīn stērt
61. vrō.ŋgēr kvāpī - of kvāpju hī:īrīdēr jūr - of ē:l k jūr nū. kērmīs
62. pū.ŋēr zē. dat Xōt fulmū.ktīs
63. du za:Xs mī vē.l mēr du zē.ŝ nīks
64. svā:lfskēs kōm gāu vē:rūm
65. gāistu vandv:X nait kv:rŋ
66. lāzŋ zāijō.k Xrū:X kē.s || ē.tŋ ||
67. zīmō.tōr īs kō'pōt hai kē:nāi vīdēr - of fēdēr
68. tŝŋ - of tēp vā:īrē dāX vē.st ēn tŝŋ mō:ījv:bmt
69. dat jvŋkŋ lōpt vūlō.dē vō.utŋ
70. dŋ īŝŋ bār:st - of sXēr īn dē.i kē.n
71. īk vūl dat pōŝbō.dēŋ brāi;f brōXt
72. īkēpīn ā.n mīn hā:rt
73. īkē:nāi; mīdvā:rŝbūŋēls vmgv.n
74. nū. sXōfīt spāŋ vīspē:rt fē:īnē:ījē vū:ŋŋ - of kār
75. īkēpŋ bē.jdjē kō:rs vēmē:ŋŝā.l
76. zē.n vāŋ kō.nēŋ hēdō.k soldv.ŋ vē:st
77. vāistu gāīn kuper vō.ŋ
78. dē.i rō:zŋ ēŋ lā:ŋē dō:rŋŝ - of stīkēls
79. īklo.vēr gāīn snā:rs fan
80. t kīnt vāŝ dō.t fēr dātsēdō.pŋ kvŋ
81. hāijētrv:pdē o.gŋ ēn lō.ppdē o:rŋ
82. hē:r vīXjē iŝ nū.t bus Xv.n (mīp kōēfkō) um brv.ŋ (*komen hier niet voor*) tē plākŋ
83. dŋ īŝŋ trē. utē.i lēdēr
84. hai zētē zīn stēdō.pŋ
85. mī:nsŋ zē:Xtŋ nīks ā:ns āsXēlden rīgdv.m
86. hē:r mūndŝ drē.X fāndē:rst
87. dē.i vē.X lōpt krum tlopt'um dū:īlā:ns
88. īkō:Xt fēr tlājājē jvŋ ŋ lāk trumkē
89. dē buk iŝ dō.t gv.n hāijēstīktīŋ kō:rst
90. zīn fē:rskē vās kō:rt mōr mōi
91. īnsXār īŝ; bē:st
92. ŋ sXādēr - of sXāŋēr mō.ut - of mōt Xō.ut mīkŋ - of ky:rŋ kē.ŋ
93. sōē.īkēs nū. mīn hō.ut
94. kvāi; nait vūr:kum zē.īkŋ mōt
95. ŋ kō.lē kēldēr īsXō.ut fō:rt bīr
96. īk mūŝ oēblo.udrūpŋ um ā.n tē stā:ŋkŋ
97. īk mō.ut ē:rst fē.īvō.ŋēr īnstāl kro.dŋ
98. mīm brō:ŋēr vās mōē:it
99. mē:lkbūr (dē -) hetŋ grō.dērūtē
100. dē.i zupŋ iŝ dānēn zūr sty:r umdŋ mōr mī; vē:rūm

101. vi zuln de.i paŋ in y:r vœ.l dɪxt mœ.kɪ kr-ŋ  
 102. ʔa:lt nrks up um tœ ze.gɪ  
 103. hai kœmt no:iŋ 'âimœnytœ lu.t  
 104. ini'tu.li bɪŋ bœ:rgɪ de.i vy:r spœ:iŋ  
 105. dy:rstu dœ:r te.gɪ a:ntœdrakɪ - of stœ.tɪ  
 106. in de:fsil hœp zœ ɪ stak fambrag œ:fu:rɪŋ  
 107. imœ.utɪ ũ:ms fo.l œiskœp bœkikɪ  
 108. haijns fan stat kœp mitɪ dɪge pœdœmœ'ne. - of  
 knɪp mit sœ:ntɪ - of gœ:lt  
 109. de.i dœ:r is fam bœ.kɪ hœ.lt mœkt  
 110. ɪ gœtra:uœ vœ:œu mœt nœ:iŋ kr-ŋ  
 111. kœbir grœsœ:it mœr tvœs gœin gœ.ut sv.t  
 112. (dœ) brœ:uœr zœ:xt dat no:xt tœ dy:r is umtœ bœ:uŋ  
 113. bakɪ - ɪg bak - du bœkt (*maar du lœxs - du lœps*)  
 - hai bœkt - bœkt hai - of bœgdœ - vi bakɪ - ɪg  
 bœktœ - du bœktœ - hai bœktœ - vi bak(t)ɪ - vi  
 hœp bœkt  
 114. bœidɪ - ɪg bœi - du bœts - hai bœt - vi bœidɪ -  
 bœidɪ vi - ɪg bœ. - ɪkœbo.dɪ - bœ.dɪ zœi:jo.k  
 115. tœŋ lœjdœ mœ.r tœŋ lœkœrœ  
 116. kœmzœr œ:i:jer krɪgɪ up mœ:rk  
 117. haijet sœ:xt dœdœ.mi dœŋkɪ zel  
 118. mœ:i:djœ zœ. dœdœ gœliŋœ:r  
 119. vœ:rɪ vœf prizɪ  
 120. unœr de.i œik (*eikebomen komen hier niet voor*)  
 ɪgɪ ɪ bœlŋ œkœls  
 121. tvœtœr kœ.kt sœ. tkœ.ktœ.l  
 122. tœ:i is nœgrœ:in tœs nœg mœr nœŋ mœ:it  
 123. de.i sœ:us mœ.kɪ zœ - of mœ.v.kɪ zœ mitɪ œ:ido:r -  
 œk dœ:i:jer
124. dœŋ bœ.mkœ zel dœ:r vœl nœiŋ bœ.st Xrœ:iŋ vœlɪ  
 125. pœstœ:r œt Xœ:i:je vin  
 126. ũ:ngœ.l hu.s ɪŋ vbrœ:mt - œk œ:fbœ:mt  
 127. mœik spœ:iŋ œt ju:r vœŋ kœ.œ  
 128. kœstœr lat - kry:s - kry:zɪ  
 129. bœ.ɪ vœ kœ:r bu.gɪ dœ:r unœrt Xœvi:xt - of dœ:r  
 tXœvi:xt  
 130. dœ tvœ:i dytsœrs kvœp nœbutɪ  
 131. zœp vœ bundem blœ:œ slœ:rgɪ - of hœ:uŋ  
 132. de.i sœ:us ɪŋ vœdœn - flœ:œ  
 133. ɪxtɪ dɪge lu:X sœ:œi || ɪ mœ:i pruksœl sœ:œi ||  
 134. tœŋ hœitŋ lœ.dɪ dœkti zœ.œ:ŋep  
 135. rœstœrdœm vœrt nœ.œ hœilœnœ:i:je stat  
 136. dœ.un - ɪg dœ.ut - du dœst - hai dœt - vi dœ.unt - i -  
 of ju dœ.unt - zœi dœ.unt - ɪg dœ.t - du dœ.st - hai  
 dœ.t - vi dœ.dœt - i - of ju dœ.dœt - zœi dœ.dœt -  
 dœ.jkktœt - dœ.hœit mœ.r - dœ.dœ zœit mœ.r  
 137. dœ.pɪ - dœ.pklœit - dœ.pfœnt - sœldv.tɪ  
 138. dœ:rsɪ - hai dœ:(r)st - hai dœ:rstœ - haijedœ:rst  
 - of dœ:rsɪ  
 139. bœi - ɪg bœi - du bœinst - hai bœint - vi bœi - i - of ju  
 bœi - zœi bœi - bœiŋ hai - of bœindœ - bœnhœi - of  
 bœnœ - ɪkœbœŋ  
 140. Lokale Landmœten : bœndœr = 1 Hœ. - grœs =  
 1/2 Hœ - mœerv. grœ.v - rœ.œ (± 15 m<sup>2</sup>, niet  
 mœer gœbruikt)  
 141. Lokale Waternœmen : tœl'nœ:i (= de œude œœ) -  
 vœskœ'nœ:i (*plœs in Onderdœndœm*) - 'bœdœrdœip

*De naam van deze plaats in haar eigen dialect is be.m*

*De inwoners heten be.mœrs*

*Hun bijnaam luidt : be.mœr gœ.tshkœrs*

*undœr'dœ.mstœr pœ:rœvilders*

*Aantal inwoners. Gemeente Bedum : ± 7800.*

*Taaltoestand. Groot dorp, met nogal wat (kleine en grotere) industrie, met meest „inheemse” arbeiders. Verscheiden arbeiders werken in Groningen.*

*Zegslieden. 1. B. Bathoorn-Evenhuis, geb. 1918 te Bedum ; V. van Ten Boer, M. van Ten Post ; echtgenote van vertegenwoordiger.*

*2. J. M. Bakker, 1903 geb. te Onderwierum (gem. Bedum) ; V. en M. van hier ; veehouder.*

*3. P. Heres, 1894 geb. te Bedum ; V. van hier, M. van Noordwolde (= gem. Bedum) ; rustend rietdekker.*